

115 Weltliche und einige geistliche Lieder

55. Entlaubet ist der walde

Editor: Anthony Maydwell

Lyrics: Anonymous

Source: <https://rism.online/sources/993103308>

Ludwig Senfl (Ludovicus Senfflius)

1489-c.1543

*Entlaubet ist der Walde
gen diesem Winter kalt,
beraubet wird ich balde
meins Liebs, das macht mich alt.
Dasz ich die Schön musz meiden,
die mir gefallen thut,
bringt mir heimliches Leiden
und macht mir schweren Mut.*

The forest is bare
In this cold winter.
Soon I will be robbed
Of my love, which makes me old.
That I must avoid the beauty
That pleases me,
Brings me secret sorrow
And makes my heart heavy.

*Was lässt du mir zu Letzte,
mein schönes brauns Meidelein,
das mich die Weil ergetze,
so ich von dir musz sein?
Hoffnung musz mich ernähren,
nach dir so werd ich krank,
thu bald herwieder kehren,
die Zeit ist mir zu lang.*

What, do you leave me at last,
My beautiful brown maiden,
Who delights me for a time,
Since I must be away from you?
Hope must nourish me,
Without you I become so ill,
Return soon,
The waiting is too long for me.

*Sei weis, lasz dich nit affen,
der Klaffer sein zu viel;
halt dich gen mir rechtgschaffen,
treulich dich warnen will.
Hüt dich vor falschen Zungen,
darauf sei wol bedacht!
Sei dir, schöns Lieb, gesungen
zu tausend guter Nacht.*

Be wise, do not be fooled,
By the chatter of many;
Stay true to me,
I want to warn you faithfully.
Beware of malicious gossip,
Be careful of that!
May there be song, beautiful love,
for a thousand good nights.

Discantus

Ent - lau - bet ist der wal - de ist gen
Ber - au - bet bet wird ich bal - de de meins

Altus

Ent - lau - bet ist der wal - de gen dis - em
Ber - au - bet wird ich bal - de meins liebs - - das

Tenor

Ent - lau - bet ist der wal - de
Ber - au - bet wird ich bal - de

Bassus

Ent - lau - bet ist der wal - de gen di -
Ber - au - bet wird ich bal - - de meins

